

Világosság

A ROMÁNIAI MAGYAR NÉPI SZÖVETSÉG NAPILAPJA

KOLOZSVAR, 1949 október 12, szerda.

VI. ÉVFOLYAM, 237. SZÁM

Kiseperték őket

Dombok közé ékelt kicsiny Xolozsmegyeyi falu Fejérd. Lakói a Párt irányítása alatt tömegszervezetekben küzdenek a közös ellenség, a kizsákmányoló kulákok ellen. Mert ilyenek Fejérdén is vannak. Lapunk más helyén beszámolunk arról, hogy a Magyar Népi Szövetség fejezdi szervezetéből a dolgozó parasztok kibruadták a tagok sorába férfközött népellenes elemeket.

Ma már közismert dolog, hogy a nép ellenségei nemcsak kívülről támadják a dolgozók szervezeteit, hanem belülről is sorvasztani igyekeznek azt. A MNSz fejezdi szervezetében hosszú időn át egyhelyben topogott a szervezeti élet. Nem indult fejlődésnek, nem volt benne olyan pezsgés, mint ahogyan a fejezdi magyar dolgozó földművesek szeretnék volna. A vezetőség kereste az okát. Eleinte nem jött rá, hogy mi lankasztja a szervezeti életet. De aztán a dolgozó földművesekből álló tagság, vezetők jobban körülnéztek és meglátták hol van a baj. Meglátták a soraikban lappangó ellenséget, akiknek a legkisebb gondja is nagyobb annál, hogy a szervezet jól működjék. Sőt ez az ellenség mindent el is követ a dolgozók szervezetének felborítására, hogy galád mesterkedéseit annál zavartalanabbul folytathassa.

A nép ellenségei mindenütt jól tudják, hogy ahol gyenge a szervezet, ott szabadon garázdálkodhatnak. Ahol a szervezeti keret nem tartózik meg harcoss, mozgalmi tartalommal, ott az osztályellenesség lelkiismeretlenül szabotál, arcátlanul fűti a kizsákmányolást, gonosz célzatu áhíreivel nyugtalanítja a falu lakosságának építő munkáját. Nem volt kivétel ez alól Fejérd sem, mindaddig, amíg a község dolgozó földművesei galléron nem ragadták a MNSz tagsági könyve mögé bujt ellenség megátalkodott fajzatait.

Három nappal ezelőtt a MNSz fejezdi szervezetébe tömörült szegény- és középparasztok kipenderítették soraikból az olyan népellenes elemeket, mint Szabó Ferenc, Szabó János, Szabó Adam, Kalló Viktor, Kalló Sándor. A kizsákmányoló hadnagy János középparaszt kemény szavakkal belyegte meg a fejezdi dolgozóknak a népellenségeit, amikor egyenként fejükre olvasta büneiket. Mindannyian lelkiismeretlen ravasz szipolygói a falu dolgozó lakosságának. Szabó Ferenc szabotálja a népi demokratikus kormányzatunk rendelkezéseit, nem akart volna, a cséplésnél dühödtlen verkedett, mert leplezték csalásait. Beteg alkalmazottját az istállóban tartotta, kevesebb gondot fordítva rá, mint egy nyeszlett gebére. Szabó János, az elvtelen „magyar egység” mákonyával szélhámoskodott a faluban. Nagy ravaszul arról puszogott, hogy a magyar szegények ne harcoljanak, tőrjék ölhető kézzel és szótlanul, ha a magyar nagygazdák éhbőrört dolgoztatják őket, vagy ha szabotálásukkal a nép érdekeit veszélyeztetik. Az elvtelen

A szovjet munkamódszer alkalmazásával két kolozsvári kőműves: Bercsényi József 1468, Egri Sándor 1260 százalékkal teljesítette túl a normát

KOLOZSVAR. — A szovjet kőművesek munkamódszere, amelyvel elsőknek Luigi Strenati galaci és Ujvárosi József brassói kőműves dolgozott az országban, Kolozsvárott is alkalmazzák.

Az ideiglenes városi bizottság, mint ismeretes, az Irisz-telepen munkáslakásokat épített. A munkatelepen November 7-e tiszteletére Bercsényi József és Egri Sándor kőművesek Bojtor János építész szervezésében, versenynapot rendeztek. A verseny nagyszerű eredménnyel zárult: Bercsényi József hármas csoportja, 1468 százalékra teljesítette a normát, 80 négyzetméter alapozással, 23 négyzetméter tiszta vakolással és 55 folyóméter sarok kidolgozásával.

Egri Sándor csoportja 1260 százalékat ért el, 81 négyzetméter alapozással, 16 négyzetméter gipszes tiszta vakolással és 44 folyóméter sarok kidolgozásával. Bercsényi József és Egri Sándor csoportja a több napra előirányzott munkát 6 óra alatt végezte el.

A nagyszerű eredmény láttán, Bercsényi és Egri csoportja egy harmadik csoport bevonásával, amelynek vezetője Eperjessy Ferenc, október 12-én újabb versenynapot rendez. Az Irisz-telepi kőművesek ebből az alkalomból meg akarják dönteni Strenati és Ujvárosi eredményét.

A demokratikus Németország Nemzeti Frontjának kiáltványa

Életbelépett a német demokratikus alkotmány

BERLIN. — (Agerpres.) A Német Népi Tanács október 7-iki, pénteki ülésén Pieck Wilhelm, a Németországi Egységes Szocialista Párt elnöke felolvasta a kiáltványt, amely rámutatott arra, hogy a német nép hazafias erőinek a Németország kettészakítását és a nyugati övezeteknek

gyarmati rabszolgásgába taszítása ellen vívott küzdelme mindinkább széleskörű népi mozgalom jellegét ölti magára. Az utóbbi hónapokban az ország minden részében élénken megvitatták a Demokratikus Németország Nemzeti Frontjának nagy céljait.

A Demokratikus Németország Nemzeti Frontjának céljai

A Német Néptanács IX. ülésének megszövegezett kiáltvány mindenekelőtt megállapítja, hogy a nyugati hatalmak imperialista politikája feldarabolja Németországot, elrabolja tőle a Ruhr- és a Saar-vidéket, megakadályozza a békekötést, az ország demokratikus újjászervezését és a gazdasági és politikai egység helyreállítását. A bonni bábormány nem tesz egyebet, mint azt, amit a nyugati hatalmak diktálnak neki.

A 20 pontból álló kiáltvány kimondja Németország politikai és gazdasági egységének helyreállítását a nyugatnémet különállam felszámolásával, mielőbbi igazságos békerendezést, a potsdami határozatoknak teljes és fenntartás nélküli elismerését Németország demokratizálására és leszerelésére. A kiáltvány leszereli az engedhetetlen és aktív harc szükségességét azok ellen, akik új háborúra uszítanak, azok ellen, akik magukat németeknek vallják, de aljas kizsákmányolói az amerikai imperiaállamnak. A kiáltvány

Berlin egységének és normális életének azonnali helyreállítását, egész Németország számára egységes pénznemet, a német gazdasági élet idegen tőkés által történt elzáródásának megszüntetését, a nyugati övezetekben az ipari leszerelések azonnali megszüntetését és egész Németországban a részorultaknak igazságos földhözjutást követel. A kiáltvány továbbá

Életbelép a német demokratikus alkotmány

A Német Népi Tanács péntek délutáni ülésén egyhangulag és nagy lelkesedéssel elfogadták azt a törvényjavaslatot, amely szerint a Népi Tanács átalakul Népi Kamarává, majd egyhangulag a kamara elnökévé megválasztották Johannes Dieckmann, helyettesé pedig Hermann Mattern, Hugo Hickmann és J. Löhr.

Dieckmann elnök ismertette az ideiglenes kormány megalkotásáról szóló törvényjavaslatot, amely kimondja, hogy a Német Demokratikus Köztársaságnak a Népi

követeli minden német állampolgár teljes egyenjogúságát a törvény előtt, a sajtó, a rádió és a film szabadáttételét, az angol-amerikai cenzura megszüntetését.

A kiküldötték kitérő lelkesedéssel egyhangulag elfogadták a kiáltványt.

Ezután sor került a napirend második pontjára, amelynek előadója Pieck Wilhelm volt. Hatalmas beszédben ismertette a politikai helyzetet. Megállapította, hogy a német nép mai nemzeti szükségállapota azért következett be, mert a nyugati megszálló hatalmak a potsdami egyezményt nyílt megsértésével kettészakították Németországot és nyugaton szeparatista államot létesítettek. Mindenki tudja, hogy ez a szeparatista állam eszköz az imperialisták kezében.

viselőhazák üljenek össze és válasszák meg a tartományi kamarába kiküldendő képviselőket. A tartományi kamara október 11-én, kedden összeül és közös ülést tart a Népi Kamarával, amelyen megválasztják a köztársasági elnököt.

Október 13-án, szerdán a Népi Kamara ismét összeül. Ekkor mutatja be kormányát Grotewohl Ottó és ismerteti annak munka-programját. A kormány-nyilatkozatot vita követi, majd szavaznak a kormányának adandó bizalmi javaslat felett.

Az ülés egyhangulag elfogadta a valamennyi párt által aláírt javaslatot, hogy egy Népi Kamara, mint a tartományi Kamara, továbbá a köztársasági elnök tisztsége és a kormány is ideiglenes jellegű. Az ideiglenes jellegű Népi Kamara újjáválasztásával ér véget. A választásokat 1950 október 15-én tartják meg.

A Népi Kamara történelmi jelentőségű ülése Dieckmann elnök záróbeszédével ért véget.

— Ebben a történelmi órában — mondotta Dieckmann — üdvözlünkét küldjük a világ minden békeszerető népének és ígérjük, hogy munkánk legelső és legfontosabb célja a béke megszilárdítása lesz. Szilárdan bízunk benne, hogy a Nagy Szovjetunió és vele együtt a világ valamennyi békét szerető és békét akaró erői továbbra is támogatni fogják építő munkánkat.

„magyar egység” bőszi hirdetője nem akart sem többet, sem kevesebbet, mint azt, hogy az istállóban beteg magaralaggyott magyar béres szeresse és öljön keblére gazdáját. Szabó Ferencot, a kulákdinasztia hírhedt tagját, aki még egy csupor hildegyvél sem tartotta érdemesnek beteg munkásának szenvedését onyhitni és azt üzent az istállóba: „dögöljön meg, van helyük elég”.

A kulákdinasztia harmadik tagja is megért a pénzt. A cséplés megkezdése előtt arcátlenül a legostobább állhírekkel próbált riadalmat kelteni a faluban. Kalló Viktor nagygazda semmiképpen sem akart lemaradni elboraj mellől. Ő is kitélt magáért: felcsapott a nőpek legyilkolására, rabságba döntésére készülő háborús uszi-

tók fejezdi ügynökének. A „büles” kulák szerint csak az mentenő meg a világot, ha ismét háborús orkán száguldana végig a földön. Szerinte az jó, ha újból tíz és tíz millió ember pusztulna el. Ifjak és öregok, anyák és gyermekek, Kalló Viktor kuláknak nem béko kell, hanem vérzivatar. Nem békére vágyik, szándéka nem a békés építés, hanem a rombolás, a pusztítás.

Kalló Sándor nagygazda, cséplőcéplőlajdonos is alaposan rászolgált, hogy kizárják a MNSz tagjai közül. A cséplések alkalmával jobban szidalmazta a cséplőmunkásokat, mint kocsi a lovat. A néppel szembeni ellensége magartatásában odáig ment, hogy cséplőgéppel nem akart oda menni a szegények mellé.

Hadd hányják csak jó messziről a kéveket azok a rongyosok. Várjanak, előbb a kulák elboráját kell kitespélni.

A fejezdi kizsákmányolóval ismét belgazolódott, hogy kik azok az elemek, akik a nép érdekeit ellen vétnek, kik azok, akik gyengítik a szervezet életét és nyugtalanítják a falut. A Magyar Népi Szövetség helyi szervezetei komoly tanulságokat vonhatnak le a fejezdi dolgozó földművesek kemény harc kiállításáról. Mindenekelőtt megállapíthatjuk az a meggyőződésük, hogy a szegény- és középparasztoknak a munkásosztályra támaszkodó összefogásán megtörni a falusi osztályellenesség minden gonosz támadását. A szegény- és középparasztok együttes harc lendülése biztosíthatja a falu

építő munkáját. Levonhatják továbbá még azt a tanulságot is, hogy a szabotáló, reakciós elemek leleplezése és a szervezetből való kicserése erősíti a szervezeti életet. Az ellenség eltávolítása nem gyengülést, hanem az erők szorosabb felzárkózását eredményezi.

Tanulság az is, hogy minden szervezetnek egyike legfontosabb kötelessége az éberség. Minden leleplezett és megsemmisített népellenes mesterkedés egy lépés előre a harcban és a szocialista építés nagy művében. Fejérd dolgozó földműveseknek harc példamutatásá legyen útmutatás és buzdítás a Magyar Népi Szövetség helyi szervezeteinek tagsága számára.

LAZAR JÓZSEF.

A JÓ FALIUSÁG olvastatja magát!

A falon függött és néhány perces várakozás unalmat űzni akaró pillanatában fordultunk feléje. Dicszes keretben gépirásos fehér papírlapokkal néztünk hirtelen farkas-szemek.

— Igy élünk mi... — olvastuk el az egyik írás címét és a következő pillanatban már érdeklődve merültünk el egy, a Duna—Fekete-tengeri csatorna építésében résztvevő személyes élményeinek színes leírásában.

— Lázár Csaba — néztük meg a kis írás szerzőjének nevét.

— Fiatal diák — mondotta mögém lépve az, akire vártunk és mikor látta, hogy már a másik cikk olvasásába fogtunk, szinte suttogva, hogy ne zavarjon, fejezte be szavait — aki nyári szünidejében ment el dolgozni a csatorna építéshez.

A szamosújvári munkás-szak-szervezet kultúrestélyéről számolt be nekünk a másik cikk. Jól megírva, ügyesen megfogva a haladó-szellemű kulturmunka lényegét, kritikai hangon jegyezve meg, hogy bizony a jól sikerült számok mellett egyáltalán nem állották meg azok a hajóstánckok a helyüket, amelyeket népi táncoknak jelölt meg a rendező-bizottság.

— Ez a Gabányi János állandó munkatársa Faliuságunknak.

Itt meg a szeptember 18-i dési önkéntes munkáról olvastunk. Megtudjuk, hogy bizony a vegyes-szakszervezet nem érdemel dicsőretet, viszont a tantestület alaposan megfogta a munka végét. Elményeszerű írás. Erezhető, hogy az aki írta, maga is résztvevője az önkéntes munkának. Szinte eszünkbe jut, hogy a cikkíró Orbán Gizella elfelejtette megírni azt, hogy az önkéntes munkával kísért árok vajjon milyen célt szolgált. Kíváncsiak lettünk volna erre is. Reméljük, hogy következő Faliuság cikkében nem hagyja ki.

— Ohó! Ezt már el kell olvasnunk — hártottuk el a hátunk mögött hangzó sürgetést — mert ugyan mit csinálhatott Orbán tisztelendő ur, a magyarszarkendői plébános, hogy a Faliuságra került.

— Na, nem szép dolog — ingatjuk fejünket, mikor arról értesülünk, hogy a tisztelendő ur csunya szabotázs históriába kever-

edett, nem nagyon igyekezett a buza beszolgáltatásával.

— Kérő, Dengeleg, Szamesujvárnémeti dolgozó szegényparasztjai pedig — amint azt a Faliuság helyi tudósítója írja — fuvószenekarral kísérték be buzával megrakott szekérkaravánjaikat a Comereal gyűjtőközpontjába.

— Aztán már miért ne olvasnánk el ezt is — intjük le a túrelmelienkedőt — mert ez is érdekes. Nézd csak, árufejtegető és feketéző nagygazdákat leplezték le Fügében. Ezek is jól megjárták. De miért kell nekik feketézni? Nagyon jól van, hadi hulljon csak a fergese.

— Teljes üzembem dolgozik a Tervért a bethleni kendergyár — írja tovább egy másik levelező és arról a nagy felkesedéssről számol be, ami az üzem dolgozóit munkaversenyre készítette. Így van ez. Amíg a nagygazdák Fügében spekulálnak és árutrajtegetnek, addig ezek a bethleni kenderüzem munkások a Tervért küzdenek. Mégis csak jó, ha tudja ezt az ember.

— Ez az utolsó — szólunk hátra biztatva, hogy egyszer csak már mi is elszakadunk ettől a Faliuságtól, amit már egy félóránál bön-

gészünk. Kispál Elza a kisiklódi kultúrotthon építéséért folyó munkát eleveníti meg ügyes írásában.

— Ez az, — mondjuk távozóban — a faliuságnak ilyennek kell lennie, mint a szamosmegyei Magyar Népi Szövetség szervezeténél. Hét cikk és megvillant előttünk a megye falvaiban folyó élet. Csatornaépítés, kulturműsorral beszámoló, feketéző nagygazdák és a Tervért dolgozó kendergyári munkások zeneszóval terménybeszolgáltatós szegényparasztok és buzát eldugó plébános, önkéntes munka jól és rosszul dolgozókkal kultúrotthon építése.

— Talán csak éppen a hiányosságokról szóló cikkek hiányoznak — szól hozzá Székely Tihamér, a MNSz megyei szervezete faliuságjának felelőse — de a legközelebbi kiadásnál már ezek is rajta lesznek.

A tanulság könnyen összefoglalható — a jól, színesen és érdekesen szerkesztett faliuságot szívesen olvassák. Néhány rövid mondat, pár apró cikk és oda kerül a táblára az élet, hogy a faliuságon keresztül tanítson és neveljen.

(t—k—)

Uj román, szovjet és magyar darabokkal indítja évadját

a kolozsvári Román Nemzeti Színház

KOLOZSVÁR. — A Román Nemzeti Színház színpadán az idel évad első bemutatójának próbái folynak. A nagy érdeklődés mellett lezajlott ideológiai átképző tanfolyam után, a színház személyzete azonnal hozzáfogott Lucia Demetrius „Mérleg” című darabjának előkészítéséhez. Ez a darab Davidoglu „Bányászok” című színműve mellett a legtöbbet vi-

tatott és legnagyobb sikerű új román dráma, mely már a szocialista realizmus utján mostani valóságos életünket, szocialista építésünk lendületét és kérdéseit tárgyalja. — A Demetrius darab egy textilgyári államosításának pillanatát viszi színpadra az osztályharc szellemében. A darabot Vintila Radulescu rendezte. A bemutató dátuma: október 15.

Szovjet történelmi színművet mutatnak be November 7 tiszteletére

Sorrendben a második bemutatott Ljubov „Jarovája Trenlov” című drámája lesz, melyet November 7-én mutat be a színház. A rendkívül érdekes, nagy tömegjelenségekkel teli darab az 1919-es intervenció háborúk korszakát viszi színpadra izgalmasan, korhűen és irodalmi eszközökkel. A nagy feladatot jelentő előadás rendezője V. Costescu lesz.

SZOVJET, ROMÁN ÉS MAGYAR DARABOK

Az új színházi évad első negyedében kerül sorra Szimonov „Idegen árnyak” című nagyszerű da-

rabja. A világhírű szovjet író ebben a darabjában a kozmopolitizmus kérdését viszi színpadra. A szovjet értelmiségiek körében lejártszó színmű lenyűgözően érdekes és tanulságos.

Erdeklődéssel várt bemutatás lesz Sahigian „Vezérgazgató úr” című vigjátka, mely a bürokrácia kérdését tárgyalja maró gúnnyal és ötletesen. A magyar darabok sorában még az évad elején kerül sor Gergely Sándor „Vitézek és hősrők” című drámájának előadására, Raul Sorban fordításában. A Gergelydarabot Radulescu és Rappaport Ottó rendezik.

TAVALYI SIKEREK FELJUITÁSA

Az évad első három hónapjában a felsorolt új darabokon kívül természetesen sor kerül a tavalyi év nagyszerű színműveinek felújítására is. Shakespeare „Othellóját”, Davidoglu „Bányászok” című színművét és Maxim Gorkij tavaly bemutatott nagyszerű drámáját adják elő. De a gyermekekről sem feledkezünk meg a színház vezetőségé. Felújítja a szovjet feldolgozású „Piroska és a farkas”, mely tavaly sorozatos előadásokon került színpadra.

A nagyszabású program megvalósításához ideológiailag felkészülten lát hozzá a színház munkaközössége. Minden egyes darab próbáit hosszas viták, a szerepek és jellemek ideológiai kiemlézése és ismertetése előzi meg. A tavaly bevezetett munkamódszert — a darabok részletes ideológiai feldolgozását — az idén még fokozottabban folytatja a Román Nemzeti Színház, a szocialista realizmus színpadi megközelítése és megvalósítása érdekében.

(—on)

A titokzatos okmány

(Filmbemutató a Munkás-moziban)

Közvetlenül a szovjet nép nagy honvédő háborúját megelőző béke-évekhez vezet vissza a film, amikor a szovjet nép még a maga boldog életörömével építi országában a szocializmus szebb világát, de a kapitalista hatalmak már ádáz gyűlölettel figyelik ennek a munkának eredményeit és mindenre elszánt ügyműveik segítségével szeretnék az elorozni a maguk számára.

A kiváló repülőtervező szovjet-tudós új modellelért folyik a kémek küzdelme. Izgalmas fe-

szültség telíti meg a film minden egyes jelenetét, melyeken keresztül a szocialista-reálizmus mesterei eszközeivel elevenednek meg a nemzetközi kémek minden emberi érzésből kivétel nélkül aljas figurái, akik szerelmen, gyermeki hiszékenységen keresztül gázolva, saját embereik legyilkolásával is kíméletlenül törnek a maguk aljas célja felé.

De ugyanakkor megismerjük a szovjet emberek, köztük még a szerelmes leánynak is állandó éberségét, amit a

legravaszabb színésznő és mesterkedésének sem sikerül elaltatni. Ez az éberség, amely a lenini—sztálini tanok alapján minden szovjet ember tulajdonságává vált és a szovjet kémelhárító tisztjeinek bravuros munkája teszi lehetővé az idegen ügyművek munkáját, leplezi le és juttatja megérdemelt helyükre őket.

— A legnagyobb kitüntetés a Párt és a dolgozó nép bizalma — mondja a szovjet kémelhárító parancsnoka, amikor a kémek teleplezése

közben súlyosan sebesült tisztje betegágyánál annak kintintetésre való előterjesztése kerül szóba. Ez a mondat éles fényvel világítja meg azt, hogy mit jelent a szovjet ember életében Lenin és Sztálin nagy Pártjának irányító és vezetőszerpe. A Párt a motorja ennek az új életet építő munkának hatalmas erőfeszítéseiben és a Párt tanítja a szovjet embert az éberségre, a szocialista haza eredményeinek áldozatos védelmezésére.

(—)

Barátom a Költő olyan keserű képpel járkált, mint az amerikai kapitalisták, amikor a kínai hadijelentésekről olvastak.

— Mi lett? — kérdeztem tőle. — Beteg vagy?

A Költő fejét rázta s megrázkódott, mint akinak valami szörnyű emlék jut az eszébe.

— Lefordítottam egy verset — mondta.

— De hiszen ezt rendszeresen csinálod. Miért vágsz most hozzá olyan képet, mint Hamlet atyjának szellemét?

— Egy Majakovszki-verset fordítottam, az egyik minisztérium kiadványa számára.

Majd tovább is zordan és sötétlen — a Költő megrázta sörényét és nagyot sóhajtott.

Gyanakodni kezdtem.

— Talán a tiszteletdíj körül volt valami hiba?

Miro a Költő igent intott és elmondta odisszeját, amint következik.

— Egy hónappal ezelőtt bizott meg a minisztérium illetékes alkalmazottja a vers lefordításával. Nagy örömmel vállaltam és bízottam öszintén: vonzott az is, hogy az illetékes a maga mellett feltűnő felírás hirdette: „A tiszteletdíjat azonnal folyósítjuk”.

— A verset lefordítottam, beadtam, elfogadták, megjelent. S ekkor elindultam, hogy beinkasszáljam a tiszteletdíjamat.

Legelőször megtudtam, hogy az illetékes, aki a verset nekem fordításra küldte, éppen

EUGEN B. MARIAN:

A tiszteletdíjat azonnal folyósítjuk...

szabadságon van. Megtudtam aztán, hogy ez a szabadság végleges. Illetékest egyszerűen kiröpítették a minisztériumból. Dohát engem ez sem bátorlalt el, mert a helyettes, illetve utóda roppant kedvesen bánt velem. Tíz perccel belül kényelmes karosszékben találtam magam. A karosszék a kiadvány kulturfelelősének szobájában állt. Mosolyogni kezdtem és gondolatban elosztottam a tiszteletdíjamat égetően sürgős dolgok megvásárlására. A mosoly azonban eltűnt az arcáról, amikor elolvastam a falon lévő másik hirdetőt. „A tiszteletdíjat a munka elfogadása után 48 órával folyósítjuk”.

— Szóval Majakovszkit fordította? — kérdezte az utód.

— Igen, én fordítottam.

— Ugy!.. Nagyon szeretem Majakovszkit. Különösen amikor a bürokráciát támadja.

Félórán kellemes beszélgetés után az utód a kiadvány „költeményesorsót” elnevezésű ebtája felé küldött.

— Es őt? — kérdezte ott egy tisztviselő.

— Egy Majakovszki vers kérem...

— Ön a szerző?

— Mondom, hogy Majakovszki írta.

— Mit gondol? — kérdezte idegesen. — Azt képzeli, hogy én mindenkit ismerek, aki itt megfordul?

— De hiszen ön a vers-reszort felelőse!

— Átmenetileg kérem, átmenetileg. Csak ideraktak, egyébként az adminisztrációhoz tartozom. Szóval ön...

— Mondom, hogy lefordítottam egy verset. A tiszteletdíjért jöttem.

— Jó — mondta a tisztviselő — majd ellenőrzöm a számot — s a költőietlen lelkű tisztviselő felvette a telefonkagylót. Félórán belül a hetedik emelet felvette a kapcsolatot az „üggyiratok” osztállyal, hol állításomat igazolták: valóban az utolsóelőtti számban megjelent egy Majakovszkij vers az én fordításomban. Ezután hosszas vita következett az „Eredeti Költemény” osztály, a „Fordítási Osztály” és „Szaváló Osztály” között. Valamennyi azt állította, hogy ő van hivatalosan a tiszteletdíjamat. Egy óra 31 perc volt az utalvány a kezomban volt. Ekkor megtudtam, hogy a pénztár csak 12 óra 15 perc és 13.30 perc között folyósít pénzt.

A kopasz pénztáros még a székén ült. Megnézett, megszagolta az utalványt és mutatoujját felemelve így szólt:

— Nem látja, hogy mi van ideírva?

Láttam. „Fizetés és honoráriumok felvétele kizárólag kedden és pénteken”.

— No látja — mondta a pénztáros — jöjjön pénteken a szükséges iratokkal.

Jöttem pénteken.

— De uram — így a pénztáros — magának egy háromhónapos bonja van!

— Így állította ki a kultur-osztály.

— Hm — dünnyögött a pénztáros — ennek a reszortnak fogalma sincs, hogy mi mit csinálunk.

De hát tehetek én róla?

— Három hónap — ingatla nagy kopasz fejét — szerencsése van uram, határozottan szerencsése van. Be fogom iktatni a „Rendkívüli esetek” közé. Az ilyet minden négy hónapban egyszer fizetik. No lám... 1500 lej egy versért? Nohát!

— Ennyi az ára — mondtam — elvégre írói munka...

Négy hónap múlva újra jelentkeztem a pénztár. A pénztáros ki is fizette. De csak 1137 lejt.

— Mi ez? — hörögtem.

— MMMmmm — számolt magában — meg hét, meg nyolc, meg tizenhat, plusz kulturbélyeg, plusz tuberkulózis... ennyi az adója, plusz az adó.

— Ugy tudom, hogy csak öt százalék levonás van...

— Ha nem hiszi — szóló sértődötten — itt a pénzügyi kimutatás.

Erre már nem bírtam tovább.

— Ideadhatja az összes kimutatásokat. Miért kapok 1500 lej helyett csak ezet?

— 1137-et. Egyébként a reklamációs osztály a félelemten van...

Elmentem a reklamációs osztályhoz. Három nap múlva, miután bejártam újból az összes osztályokat, kiderült, hogy a pénztáros tévedett. Győztem. Új utalványt állítottak ki. Bevonzotték négy könyvbe... Az új utalvánnyal visszamentem a pénztárhoz.

— Nem hozzám tartozik — mondta hidegen — hanem a speciális esetekhez. A speciális eseteknek külön kasszája van. Nekünk nincs kapcsolataunk a speciális pénztárral.

— Sem a valósággal — vágtam a szemébe és elrohantam. A pénztáros utánam bámult s talán megértette hogy mi új költők a jelen vagyunk, ő pedig rézi begyepesedett ostoba bürokraták, régiek, olyan régiek és olyan ostobák, hogy rövidesen el kell tűnnök a föld színéről...

MARTON LILI fordítása.

Szénbányászatunk további fejlődésére kihatással lesz a bányaiipari újítók és feltalálók első országos értekezlete

PETROZSÉNY. — Amint megírtuk, vasárnap nyílt meg Petrozsényban a Román Népköztársaság bányaiipari újítók, ésszerűsítőinek és feltalálóiinak első országos értekezlete. Az értekezlet alkalmából a bányavidék fővárosa ünnepi díszbe öltözött. Az épületeken zászlók lengenek, feliratok olvashatók, amelyek a bányaiipari újítók, ésszerűsítőik és feltalálók első országos értekezletét hirdetik.

Az értekezletet Vasilichi-Gheorghie bányai- és kőolajügyi miniszter nyitotta meg. Beszédében rámutatott az értekezlet fontosságára, hangsúlyozta, hogy a megbeszélések kihatással lesznek szénbányászatunk további fejlődésére.

Gaine mérnök a bányaiipar feladatáról szólva, rámutatott arra, hogy ebben az évben 15 százalékkal több szén kell termelni, amelynek több, mint a felét Zsilvilgyének kell szolgáltatnia. Meg is van a reményünk rá — mondotta —, mert a termelékenység emelkedett. Amíg

1947-ben az átlagos termelés mennyisége egy embert véve alapul 18.4 tonna volt havonta, ma ez 28.4 tonnára emelkedett. Beszédet ezután a Szovjetunió bányászainak példájáról, kiemelve, hogy a szovjet bányászok munkájának termelékenysége 400 százalékkal nagyobb, mint nálunk. Lubenescu mérnök tartotta meg ezután előadását a szovjet bányászok tapasztalatairól. Az előadást az egybegyűltek végig nagy figyelemmel és érdeklődéssel hallgatták.

Az értekezlet második részében az élmunkások és újítók bemutatották munkamódszereiket, ésszerűsített szerszámjait, újításait, gépeik rajzát és magyarázatokkal szolgálták.

Vasilichi Alexandru mérnök találmánya, az önműködő biztonsági kapcsoló, megvédi a motorokat az elégetéstől. A találmány kiküszöbölte az égéseket. Az elégett motorok megjavítására eddig 700 ezer lej t költöttek évente. Utána Papp Lajos következett:

— Mi, munkások — mondotta —, nem filozófálunk. Munkánkkal bizonyítjuk be ragaszkodásunkat a Párthoz és kormányunkhoz. *Büszke vagyok arra, hogy a mai napig már 2400 tonna szén adtam 1950-re.* Poboreni Alexandru eredményeit azal magyarázta, hogy csoportja tagjainak meggyőzésével kezdte a munkát. Beszéde közben jejtette be Apostol Gheorghie, hogy Sacalus Petre aninoszai bányász az értekezlet tiszteletére, több mint 50 százalékkal lépte túl a normát. Zippenfenik Samoil találmányát, a páncélozott lengővályut mutatta be. A szén eddig a fejtésektől facsillan szállították. Egy tonna szállítása 12 percet vett igénybe. Újtásával a munkát 8 perc alatt végzi. Echizili Eugen a rezgő csuzdát találta fel. Ezután még több élmunkás, újító és feltaláló mondta el munkamódszerét, újítását és találmányának lényegét, majd Apostol Gheorghie és Vasilichi Gheorghie beszédeivel az értekezlet befejeződött.

Az értekezlet határozati javaslatot fogadott el és táviratot küldött a Román Munkáspárt Központi Vezetőségének, az Országos Szakszervezeti Tanács Központi Bizottságának, a bírászeli Bányász Szakszervezetek Egyesületének és a moszkvai Bányász Szakszervezetek Központi Bizottságának.

Meleg fogadtatásban részesítette Kolozsvár a 70 tagú görög pionír csoportot

KOLOZSVAR. — Októberi napsugár aranyozza be Kolozsvárt. Különböző irányból pirosnyakkendős pionírok érkeznek az 1. számú pionírklub épülete elé. Vidáman jönnek, Vörös zászlókat és virágcsokrokat szorongatnak kezükben. Osztagunként felsorakoznak, majd énekelve mennek az állomás felé.

Óriási tömeg várakozik már a peronon. Izgatottan várják a Szabad Görögország pionírjainak kulturoportját. Az ország különböző városaiban szerepeltek s most Kolozsvárt látogatják meg a Szabad Görögország fiatal Nemsokára közeleg a dűbörgő szerelvény. A kolozsvári pionírok lelkesedése egyre fokozódik. Rövidesen befut a vonat: vörös lobogókkal és a görög szabadságharcosok zászlóival van felszerelve. Ablakaiból vidáman integetnek a görög pionírok. Először a RNK kultuszminisztériumának kiküldöttel szállnak ki a vonatból, majd a kéknnyakkendős görög pionírok 70 tagú csoportja sorakozik fel négyes oszlopban az állomás épülete előtt. A görög pionírok ajkáról felharsan a világligfusági induló, melyet hatalmas tapsvihár követ. A görög ifjakat Deac Vasile, a városi ideiglenes bizottság elnöke üdvözi.

— Üdvözlöm a Szabad Görögország pionírjait, kiknek szülei és testvérei vérüket ontják a görög nép nemzeti szabadságáért. Az ő harcuk a mi harcunk is, élen a Szovjetunióval, a világalomra törő imperialisták ellen — mondotta Deac Vasile.

Az Ifjúság Szövetsége kolozsmegyei szervezete nevében Chesdi pionír-instruktor üdvözi a görög pionírokat. A kolozsvári pionírok nevében Fodoreanu N. és Gordnel Gábor mondtak üdvözlő beszédet.

— Megmutatjuk nektek városunkat, üzemeinket, iskoláinkat és elmeséljük: hogyan élünk mi a Román Népköztársaság fiatal szabadon és boldogan. Tudjuk, hogy a ti országotokban nagy harc folyik a görög nép és az egész világ dolgozóinak szabadságáért. Mi, a Román Népköztársaság pionírjai is harcolunk. A mi fegyverünk a munka, az építés, a tanulás, — mondották a kolozsvári pionírok.

A görög pionírok részéről Tasso Costatje válaszolt az üdvözlésekre. Megköszönte a meleg fogadtatást, majd ezeket mondotta: — A mi győzelmiünk biztos, mert velünk van az egész világ dolgozóinak hatalmas tábor, élen a Szovjetunióval.

A jelenlevők hosszasan éltették a román-görög barátságot és a Szovjetuniót. — „Sztálin! Sztálin!” — tört fel a hangorkán. Végül görög és román nyelven csendült fel az ifjusági induló.

A fogadtatás után a görög pionírok megtekintették Kolozsvárt, majd a Botanikus kert szépségeit nézték meg. Este a görög pionírok kulturreladást tartottak a Román Nemzeti Színházban.

Hét fürdőhelyet egész télen nyitva tartanak, hogy a dolgozók gyógykezelése folyamatos legyen

BUKAREST. — (Agerpres.) Az egészségügyi minisztérium határozata értelmében Gavora, Dorna-Vatra, Victoria, Herkules-fürdő, Vizakna és Slanic gyógyfürdőket télen is nyitva tartják. Az intézkedés lehetővé teszi azt, hogy nagyszámban beteg dolgozó télen is kezelésben részesüljön. A hét fürdőhelyen a szobákat kályhával, vagy központi fűtésberendezéssel látják el.

Gondoskodtak arról, hogy a betegeknek minél kevesebbet kelljen a hidegben járniuk. A

fürdőhelyet kiszolgáló vasuti állomáson fűtött társasgépkocsik várják majd a beutalt betegeket. A szanatóriumokat korszerű orvosi felszereléssel látják el, az arra ráutaltak pedig diétikus étkezésben részesülnek.

Az egészségügyi minisztérium kezdeményezése a Szovjetunióban elért eredményekre támaszkodik, ahol ezt a kezelési módot nagy arányokban alkalmazzák a legteljesebb sikerrel.

November 30-ig tisztázzák az összes adóhátralekók kérdését

Nem engedélyezhető a városi adók csökkentése vagy törlése

KOLOZSVAR. — A városi ideiglenes bizottság pénzügyi ügyosztálya lapunk október 1-i számában Agerpres-jelentés alapján „Ujabb adó- és illetékhátralekók törlését rendelte el a pénzügyminisztérium” címen megjelent híccikkkel kapcsolatban a következők közlést tartalmazja: A távirati iroda jelentésében ismertetett és 1949 szeptember hó 20-án kiadott 167.190 számú pénzügyminiszteri rendelet nem tartalmaz új intézkedéseket, csupán csak felfrissíti az adóhivatali tisztviselőknek az 1949 január 1. óta kiadott rendelkezéseket, amelyek különféle adóhátralekók rendezésére és törlésére vonatkoznak és utasítja az adóhivatalokat,

hogy a rendelkezéseket pontosan alkalmazzák.

VALLALATOK ADÓTARTOZÁSA

Az 1949 január 31-én kelt 298.978 számú pénzügyminiszteri rendelet, amelynek értelmében elrendelték mindazoknak az adóhátralekók törlését, amelyekkel az állam, a megyék, a járáások és a községek, mint közhatalóságok valamilyen címen tartoztak az államnak. Ez a rendelkezés nem érintette azonban a fenti intézmények vállalatának adótartozásait, amelyek továbbra is fennmaradtak.

Az 1948 december 31-én kelt 35.200. számú és az 1949 január 22-én kelt 295.579. számú pénzügyminiszteri rendelet elrendelték az államot vállalatoknak az államot előtti időről fennmaradt hátralekó adóinak, késedelmi kamatainak és pénzbüntetéseinek törlését. Ezeket az összegeket az adóhivatalok közzölték a Nemzeti Ipari Alappal (CAFIN), azért, ezeket az összegeket majd levonhassák a kártalanítási alaptól.

A FÖLDADÓ TÖRLÉSE

Az 1949 április 5-én kelt 1664. számú pénzügyminiszteri rendeletben a pénzügyminisztérium elrendelte, hogy a kisajátított területek hátralekós és folyó évi

földadóját, továbbá az egyházak, kolostorok, püspökségek, stb. által az államnak átengedett területek utáni hátralekós földadót, valamint az IPEIL erdőkiutermelési után kifizetetlen földadót töröljék.

Az 1949 május 12-én kiadott 32.313. számú pénzügyminiszteri rendelet értelmében az április 2-i 134. számú rendelet-törvény alapján államosított győgszertárak, laboratóriumok, stb. kereskedelmi adóját törölni kellett, az összeget pedig közzölték a Nemzeti Ipari Alappal (CAFIN), hogy ezeket a tartozásokat levonják majd a kártalanítási alaptól.

Az 1949 június 5-én kiadott 258. számú rendelet-törvény elrendelte bizonyos csoportokba tartozó adófizetők (földművesek, kisiparosok, fizetéses alkalmazottak, szabadfoglalkozásúak, szövetezettek) bizonyos adóhátralekóinak, késedelmi kamatainak vagy hátralekós pénzbüntetéseinek törlését, illetve leszállítását.

A fenti pénzügyminiszteri rendeletek és rendelet-törvények alapján az ideiglenes bizottságok pénzügyi ügyosztályai november 30-ig tisztázzák az összes hátralekók kérdését, az elrendelt törléseket és csökkentéseket nyilvánlartárakban keresztül vezetik.

Nincs szó adótörlésről

A fentiekből kitűnik tehát, hogy a 167.190 számú pénzügyminiszteri rendeletben nincs szó újabb adótörlésről vagy csökkentésről.

Nincs szó különsképpen a hátralekós városi adók törléséről, ahogyan sokan tévesen értelmezték az Agerpres-jelentés alapján leközölt hírcikkünket.

Az új pénzügyi törvényekben a városi adók egyébként különös figyelemben részesülnek. A vonatkozó 11-1949. számú törvény végrehajtási utasítása kifejezetten megtiltja, hogy az illetékek akár állami intézményeknek vagy vállalatoknak akár magánosoknak

140 gépkocsit készített el a RATA a csatornaépítés munkálataihoz

BUKAREST. — (Agerpres.) A közlekedésügyi minisztérium RATA tehergépkocsi fuvarozási ügykezelőse jelentős teljesítménnyel veszi ki részét a Duna-Fekete-tenger csatorna építésének nagyszabású munkájából és így hozzájárul a szocializmusnak országunkban való felépítéséhez.

Augusztus és szeptember hónapokban a RATA 140 tehergépkocsit bocsátott a csatorna építésében résztvevő vállalatok és a munkatelepek rendelkezésére. A 400 járatnál körülbelül 2500 tonna építőanyagot szállítottak.

Beteljesedett a kőművesinasok álma...

Napbarnított kőművesinas. Szeme vidám, keze erős. Harnudmaggával — a mesterével és még egy inással — nemrég az cisők egyike volt, akik itt Erdélyben átvezték a Galacban elkezdett új szovjet kőműves falazó módszert és ezáltal a normát 800 százalékkal túlhaladták. Persze: a dicsőségek, a fővedelmennagyhódásnak is érül, de boldogságának legnagyobb oka az, hogy most már ő is „komoly” kőműves. — Munkáját elismerték, teljesítményeit grafikonokra jelezték fel.

Kérdem tőle, tudja-e, milyen volt a kőművesinasok sorsa ezelőtt? — Hogyne tudná! Háborúban elesett apja, sőt nagyapja is, kőművesek voltak. S faluja háromnegyed része: habarcs és téglá mellett csepperedett fel... A kőműves kisinas reppel korán kelt. Látástól vakulástik hordta a téglát. Három évig szó sem volt róla, hogy tanuljon valamit. Addig eseléd, vagy napzsámos munkát végzett. Piaci napokon különösen korán ébredt. Akkor: e pallórnó öngyógyításnak haza kellett vinnie a krumpit, a káposztát és a tejsót. A régi kőművesinas félt a lénlától, amelyet környen a fejébe vágta, félt az

egértől, amelyet a kosztos csészéjébe dugtak és félt a másféle ugrástól. Esténként, néha munka után, „magán-szorgalomból” felásta a vállalkozó úr kertjét. S a fizetés? Az első évben gyakran semmi, második évben 4 lej, harmadik évben 5 lej órabér volt. Végre két és fél év után, kezébe adták a vakoló kanalat és elmagyarázták, hogyan kell jalat emelni, amiért tulajdonképpen beszécsélőtt. Így élt és így csepperedett fel az inas apja, nagyapja és egész kőműves nemzedékek.

Ma azonban az inas barátai, szakitársai s a nálánál fiatalabbak inogvencs építő szakiskolákba járnak, aki pedig nem jár szakiskolába, az — hozzá hasonlóan — beállhat a csoportba és szovjet módszer segítségével normákat dönthet.

ez a.

Hírek

VILÁGOSSÁG

Szerkesztőség: Horea-ut 6. II. emelet. Telefon 15-35.

Kiadóhivatal: Szabadság-tér 31. Telefon: 19-11.

Laptulajdonos: „Petőfi” Lap- és Könyvkiadó RT.

Felelős szerkesztő: LAZAR JOZSEF.

Bejegyezve a kolozsvári törvényszéknél F. soc. 2249. szám alatt.

A kolozsvári Kereskedelmi Kamaránál 411-1949. társaság sz. alatt.

Előfizetési díj egy hónapra 100 lej. Intézményeknek és vállalatoknak
évi előfizetési díja 5000 lej. Postatakarékpénztári csekkiszámla: 40.825.

Ejnye a kiskésit...

E történet hőse, bár nem azonos és nem is hasonlítható a harcibárdot kihasználó törzsfőnökhöz, aki velőtrázó uf, új diadalordítás közben rohan egy hatóles konyhakéssel a sápadtarcuak megskalpolására, mégis e vadnyugati divathoz egészen közelálló élményben volt része pár nappal ezelőtt egy verőfényes őszi délelőtt az első kerületi lakáshivatal egyik tisztviselőjének.

Történet ugyanis, hogy a hős, azaz a hősnő, törvénytelen uton, illetve a törvényes formák mellőzésével lakást változtatott, s tette ezt saját érdekében, no meg belátására. E jelenet a Karolina-tér 1 szám alatti épületben játszódott le, Jenei Ferencné főszereplésével.

A lakáshivatal mikoron felszólította a hőst, azaz a hősnőt, hogy visszacsinálni sziveskedjen lakásváltoztatását, akkor az eset főszereplője, az előbb említett mohikán hitveséhez hasonlóan elrobogott, s távozása előtt tett kijelentése gyöngéd célzás volt a lakáshivatal főnöke életének kioltására, amire eszközként szolgált volna egy borotvaélesre köszörült konyhakész.

A másnap helyszíni látogatást szükségképpen a lakáshivatal egyik tisztviselője tette, de ez a helyzet nem változott. A tett színhelyén, mármint Jenei Ferencné Karolina-tér 1 szám alatti lakásán szó-szó követelt s bizony az ügy eldöntése végett megvillant egy konyhakész, ami ugyan nem hasonlított az indián csatabárdhoz, de alkalmasnak bizonyult volna a tisztviselő életének kioltására.

Hogy az eset nem végződött skalpoddal, illetve súlyos testi sértéssel, ez már a tisztviselő ügyességének volt köszönhető aki gyors mozdulattal kicsavarta a hősnő kezéből a gyilkoló szerszámot.

Tamulsgát: ne fogj konyhakést a lakáshivatal tisztviselőjére, mert úgy jársz mint a fenti hős, azaz hősnő, akinek a milicián csillapították le dührohamát... (k-f-)

SZOLGALATOS GYÓGYSZERTÁRAK:

OKTÓBER 11-ÉN, KEDDEN:

Az 1. számú állami gyógyszer-tár (volt dr. Goína) Szabadság-tér 34; a 3. sz. állami gyógyszer-tár (volt Hygea) Mihai Vitéz-tér 32; a 7. számú állami gyógyszer-tár (volt Pasteur) Babes-utca 18 szám, és a 8. számú állami gyógyszer-tár (volt Mircea) Horea-ut 47 szám alatt.

A KÖZPONTI MÉHESZ EGYESÜLET KOLOZSMEGYEI FIÓKJA október 12-én délután 5 óra körül tartja rendes másodszerdai összejövetelét Csath Gyula békási méhészetében. A méhészet a békási szállókban lévő pásztorházzal szemben van, Mócsi István méhészete mellett. Megközelíthető a 7-es autóbusszal. Az előadás díjtalan. Vendégeket szívesen látnak.

OKTÓBER 15-IG LEHET BEIRATKOZNI a filmpari képező iskolába a Mihai Voda-utca 25 szám alatt Bukarestben. A felvételi vizsgákat október 17-én tartják meg.

KÉTSZÁZTIZENÖT LÓERŐS TEHERGÉPKOCSIT gyártanak a Szovjetunióban. A jaroslávi gépkocsigyárban négy darab háromtengelyű tehergépkocsit gyártottak kísérleti célból. A gépkocsikba hatdugattyús Diesel-motori szereltek. A tehergépkocsi 168-215 lóerős és óránkénti sebessége 55 kilométer.

ÖNKÉNTES MUNKÁVAL JÁRDÁT ÉPITENEK és kikövezik az Unió-gyár melletti Saguna-utcát a szatmári dolgozók. Az utkövezéshez és a járdaépítéshez szükséges anyagokat a városi ideiglenes bizottság bocsátotta a dolgozók rendelkezésére.

Időjárás:

VÁRHATÓ IDŐJÁRÁS

SZERDA DÉLIG:

Gyengülő keleti, délkeleti szél, általában kevesebb felhő, napsütés. A hőmérséklet kissé csökken, erősebb éjszakai lehűlés, helyenként talajmenti fagy. Reggel a völgyekben köd.

EGY NAP ALATT 1.430.600 LEJ ÉRTEKŰ bakancsot, cipőt, bocskort, 1.135.200 lej értékű szövetet, vásznat, inget, kendőt és más rövidárut, 159 ezer lej értékű gyarmatárut, 168 ezer lej értékű könyvet, 33 ezer lej értékű vasárut és 44.400 lej értékű szövetet osztott szét a temesmegyei szövetkezeti szervező bizottság a megye fogyasztási szövetkezeteinek.

A „MOTOREX” SZOVJET-UNIÓBÓL HOZOTT gépeket állított ki a fővárosban a Balcescu sugárút 22 szám alatti helyiségében. Két tönör gyártmányú gépkocsit, motorkerékpárt, optikai műszert, író- és számológépet, földmérő műszert, mozigépet, rádiót, telefont, szikratávíró és fényképezőgépet lehet látni a kiállításon.

* KÖSZÖNETNYILVANÍTÁS. Mindazoknak, akik felejtethetetlen halottunk Hihh János temetésén megjelentek és részvételükkel fájdalunkat enyhíteni igyekeztek, köszönetet mond: A gyászoló család. 7621

A KOLOZSVÁRI MOZIK MŰSORA:

CAPITOL: Az elvarázsolt virág. Színes film. Az öreg tölgyfa meséje. Előadások kezdete: 3, 5, 7 és 9 órákor.

MAXIM GORKIJ: Október 5-től, szerdától: Mágna Miska. Előadások: 3, 5, 7 és 9 órákor.

MUNKÁS MOZGÓ: Október 8-tól, szombattól: A titokzatos okmány. Páratlanul izgalmas szovjet felirattal. Előadások kezdete: 3, 5, 7 és 9 órákor. Vasárnap délelőtti matiné

POPULAR: Timur és fiai. Magyar felirattal. Előadások kezdete: 3, 5, 7 és 9 órákor.

UJ IDŐK: Szovjet híradó. — A Sarkcsillag. — Erő és mozgás iskolája. — A Kaspi-tenger. 4 felvonás. — Előadások kezdete minden nap délután 3 órától. Vasárnap délelőtti fél 12 órákor matiné.

URANIA: Timur és fiai. Magyar felirattal. Előadások kezdete: fél 4, fél 6, fél 8 és fél 10 órákor.

VÖRÖS CSILLAG: Az elvarázsolt virág. Színes film. Az öreg tölgyfa meséje. Előadások kezdete: 4, 6 és 8 órákor.

Ujabb utszakasszal bővült a világ legnagyobb és legszebb földalatti vasúja

Nagy ajándékot kap Moszkva az Októberi Forradalom 32-ik évfordulójának ünnepére: elkészült a földalatti vasút új 7,2 kilométer hosszú szakasza, az úgynevezett „nagygyűrű” déli része. A „nagygyűrű” 17 népes városrész alatt vonul el és Moszkva hét nagy pályaudvarát köti össze egymással. A nagygyűrű teljes hossza 20 kilométer lesz és ezzel együtt 60 kilométerre növekszik a moszkvai földalatti vasút vonalainak hossza.

A most elkészült új vonal építői hatalmas munkát végeztek. Körülbelül egymillió köbméter földet mozgattak meg, 175.000 köbméter betont és vasbetont építettek be, 26 mozgólépcsőt szereltek fel a Metro-állomások díszítésére pedig 25.000 négyzetméter márványt és gránitot használtak fel. Minden egyes új állomást egy-egy nagyszerű mérnöki csoda, amelyet az utasok

kényelmét szolgáló ötletes berendezésekkel és művészi díszítéssel még szebbé és hasznosabbá tettek. Minden állomás díszítése más és más gondolatot fejez ki. A kurszki állomás például díszítésében a szovjet nép győzelmeit örökíti meg. A tanganzszi állomás 38 képe a Szovjet Hadsereg hőseit ábrázolja. A harmadik új Metro-állomás, a pavelecki, a szovjet föld szépségét varázsolja az utazók elé. A szerkuhovi állomást 3000 üzbejsztáni márványlapból készült iv díszíti. A kalugai állomás a Nagy Honvédó Háború egyik döntő szakaszát örökíti meg: a német csapatok szétzúzását Moszkva előtt. A hatodik új Metro-állomás, a Gorkij-park állomás díszítő a dolgozók pihenését, a kulturát és a művészetet örökíti meg.

Moszkva népe boldog örömmel várja az új metro-vonal megnyitását.

VILÁGOSSÁG SPORT

A Határozat útmutatásait követve:

Önkéntes munkával építettek sportpályát az „Unirea” dolgozói

KOLOZSVAR. — Kellemes meglepetés érte mindazokat, akik vasárnap délután a 4-es társaságköpi végállomásán várakoztak. A gépkocsik zsúfolásig telve érkeztek és a kiszálló utasok mind egy irányba igyekeztek. Sokan közülük nem is tudták, hogy merrefele van az „Unirea” sportpályája, de kérdészetésre nem volt szükség, mert nyugodtan elindulhattak abba az irányba, amerre a tömeg kigyózott.

November 7. tiszteletére készített sportpályáját avatta fel az „Unirea” acélárugyár munkaközössége. „Minden sport a népért” — hirdette a pálya kerítésén elhelyezett felirat és valóban azt éreztük, hogy a nép fiai, a szocializmust építő dolgozók találtak itt otthonra, akik munkájuk mellett sportolni is kívánnak és a sporton keresztül akarják megacélozni izmaikat. Állami Tervünk sikeres teljesítéséért, illetve tulszárnyalásáért vivott harca.

Rövid ünnepségre sorakozott fel az „Unirea” és a „Menajul-Armatura” dolgozóiból alakított véniuli labdarúgócsapat, hogy meghallgassák Both Sándor, a megyei Szaktanács kiküldöttjének szavait, aki rövid beszédében többek között a következőket mondotta:

— A Román Munkáspárt feladatát tűzte a szakszervezetek elé a sport népszerűsítését, s az „Unirea” dolgozói, midőn saját erejükből, önkéntes munkával felépítették ezt a sporttelepet, jelentős mértékben járultak hozzá a népi tömegsport fejlesztéséhez.

Ezután Popa Mihail a TSB megyei szervezetének üdvözlését tolmácsolta és további lelkes munkára buzdította az acélárugyár dolgozóit. Győri Endre az „Unirea” dolgozóinak nevében szölt a megjelentekhez s a felsorakozott sportolókhoz.

— Uj sportpályát avatunk ma — mondotta beszédében —, melyben mindnyájunknak öröme telik. Három tényező hozta létre ezt a pályát: a kultur- és sportalap, az igazgatói alap és a gyár dolgozóinak önkéntes munkavállalása. Mindezek felett ösztönző és buzdító forrásként mellettünk állt a Román Munkáspártnak a testnevelésre és a sport fejlesztésére vonatkozó Határozata. A pályanéptés még csak az első lépés és csak eszköz a tömegsport fejlesztése felé vezető uton. Egy feladatot, a pálya felépítését már teljesítettük, s most kommunistákhoz illő módon, újabb feladatot, gyárunk dolgozóinak a népi tömegsportba való fokozott bekapcsolását akarjuk teljesíteni.

A megjelent sokszázfői közönség nagy tapsal és lelkesedéssel fogadta Győri Endre

beszédét és lelkesen ünnepelte a dolgozók élcsapatát, a Román Munkáspártot, valamint a Szovjetuniót és annak nagy vezérét, a haladó emberiség nagy tanítómesterét, Sztálin generálissimuszt.

Ezután került sor az „Unirea” és a „Menajul-Armatura” egyes „öregfiúk” labdarúgó-mérkőzésére, mely bővelkedett az ilyen mérkőzéseken szokásos humoros jelenetekben és ezáltal nagy tetszést aratott a megjelent közönség soraiban.

De ugyanakkor egy pillantást is vetettek és utána alaposan megcsodálták a dolgozók munkáját, a Vasas szakszervezet első sportpályáját, melyet át 2440 önkéntes munkaórával állítottak helyre és tettek sportolásra alkalmassá. A nagy munka azonban még nincs befejezve, mert azt a tavasz folyamán kibővítik és fűvesítik. Ugyanakkor megkezdtek már a labdarúgó-pálya mellett a kosár- és röplabdapályák építését is, melyeket még az idén befejeznek. Tervbe vették továbbá atlétikai pályát, sőt uszómédenye felépítését is.

Az új sportlétesítmények remélhetőleg fokozzák majd az „Unirea” dolgozóinak sporttevékenységét, mely a multban sok kívánni valót hagyott maga után, de a Határozat és TSB újjászervezési munkája során rohamosan emelkedni fog és a természetben élen haladó üzemi dolgozói a sportban is az élen járók között fognak haladni.

A MAGYAR NB. I. ÁLLÁSA.

1. Kispeszt	7 5 2	— 18: 3	12
2. MTK	7 5 2	— 18: 7	12
3. Ferencváros	7 5	— 2 13: 8	10
4. SzAC	7 3 2	2 11:12	8
5. Dorog	7 3 1	3 19:13	7
6. ETO	7 2 3	2 9:10	7
7. Újpest	7 1 5	1 11:13	7
8. Debrecen	7 2 3	2 17:27	7
9. SalBTC	5 2 2	1 11: 8	6
10. MATEOSZ	7 2 2	3 21:16	6
11. Soroksár	6 2 2	2 9:11	6
12. Vasas	6 1 3	2 12: 7	5
13. Csepel	6 2 1	3 9: 8	5
14. Szombathely	6 2	— 4 11:14	4
15. Nagykanizsa	7—3	4 11:21	3
16. Előre	7—1	6 10:32	1

KAPÁSBÓL...

AZ „ŐSZI KUPA” további eredményei: Bukarest: Grafika—Munténia (Moren) 3:3 (1:1). Dinamo B.—Metalul 3:1 (1:1). Jasi: CFR—CFR Galac 1:0 (1:0). Bacau: Partizan—UCB Bukarest 1:0 (0:0). Ploesti: Concordia—Jasi ESE 1:0 (1:0).

BERLIN. A magyar szakszervezeti válogatott 2:1 (2:0) arányban győzött a szász válogatott ellen.

A SZOCIALISTA TESTKULTURA FELE VEZET AZ UT

A Testnevelési és Sportbizottság Központi Vezetősége igen fontos reformokat hozott, melyek teljesen megváltoztatják sportéletünk és testnevelésünk eddigi arculatát. Új alapokra helyezte és elindította a szocialista testkultúra felé vezető uton. Követendő példának a világ legelőrehaladottabb sportját, a szovjet testkultúrát tekintik. Bizonyos, hogy a reformok következtében, az utóbbi időben hatalmas fejlődésnek indult sportunk mindinkább be tudja tölteni azt a szerepet, amelyre a kommunista és hazafias nevelés terén hivatott.

A TSB gondoskodott arról, hogy a Román Munkáspárt Központi Vezetősége Politikai Iródaja Határozatának szellemében fejlesszék tovább a leghasznosabb sportágakat, az atlétikát, uszást, cellövészetet, tornát, a vízisportokat, a sportrepülést, a természetjárást és a többi sportágakat, melyeknek segítségével erő, egészséges dolgozókat nevelhetünk.

Az átszervezés következtében ez a pompás feladat elsősorban a szakszervezeteket illeti, melyek a szakszervezeti szövetségek szervezeteire alapozott sportegyesületeket kell alakítsanak. Minden szakszervezeti szövetségnek meg lesz a maga önálló sportegyesülete.

Ez az új szervezés biztosítja, hogy az egyesületek és sport-szervezetek vezetőségéből eltávolítsák a mult káros befolyása alatt álló utolsó elemeket is, akk eddig meglapulva, nem a Határozat szellemében, hanem önző céljaiknak, egyéni érvényesülésüknek és a szocializmus szolgálatának érdekében fejtették ki káros tevékenységüket. Jóllehet számuk jelentéktelen volt, túszurásaikkal és az elégedetlenség magvainak elhíntésével igyekeztek a fejlődés iramát fékezni. Ugyanakkor nem fordítottak kellő figyelmet a falvak sportéletének fejlesztésére, illetve sokhelyen a még hiányzó alapok lefektetésére.

Az új szervezés lehetővé teszi, hogy egy városokon, mint a falvakon csak azok kerüljenek vezető pozícióba, akik a dolgozó tömegek bizalmát élvezik. És erre a bizalomra csak azok számíthatnak, akik a széles dolgozó tömegek érdekeit tartották elsősorban és minden körülmények között szem előtt.

Ez pedig azt jelenti, hogy el-tűnnek sportéletünkben most már végérvényesen a gyűlölködők és megalkuvók utolsó mohikánjai.

Ezen ezért örömmel üdvö-zöllük a TSR újjászervezési határozatát, mely a dolgozó nép között kivesévé teszi a testnevelést és a sportmórára szállítja ugy a városi tömegek, mint a kollektív gazdaságok és a népi életréformák munkáját.

Az utóbban ember elindult a szocialista testkultúra felé vezető uton!

megtisztították a dolgozó nép ellenségeitől

FEJÉRD. — (Kiküldött munkatársunktól.) Ezelőtt egy pár héttel még nagyon gyengén állott a Magyar Népi Szövetség helyi szervezete Fejérdén. A falu lakosai becsületes dolgozó földművesek, kivétel képez a falu jónéhány kulákja, akik már régi idők óta a falu nyakán élésködnék. Fejérdén mindenki dolgozott. Ki többet, ki kevesebbet, s rendszeren úgy volt, aki kevesebbet dolgozott az gazdagodott meg, mert az mindig azon spekulált, hogy hogyan tudja becsapni a másikat. A fejrői szegény- és középföldművesek is ilyen helyzetben voltak. Ejjét nappá véte munkáldoktak s mégsem volt semmi eredmény.

A Magyar Népi Szövetség is éppen csak, hogy létezett. Hiába voltak a helyi szervezet vezetői osztályharcos, becsületes dolgozók, akik szívükön viselték a falu dolgozó földműveseinek nyomorúságos sorsát s minden erejükkel segíteni akartak a bajokon. De eredményt nem tudtak elérni soha, mert maguk az MNSz tagjai nem támogatták munkájában a vezetőséget. Azért nem, mert a Magyar Népi Szövetségbe olyan népeles egyének furakodtak be, akik gátolták a fejlődést s elégedetlenségét szították a dolgozó földművesek között. A Magyar Népi Szövetség kolozsmegyei szervezete meglátta a fejrői szervezet nehézségeit s támogatást adott a község dolgozó földműveseinek, akik a felvilágosító munkán keresztül felismerték a köztük meghúzódó népeleséget. Október 8-án este a fejrői Magyar Népi Szövetség szervezete taggyűlést tartott.

NÉPELENS CSOPORT

A megnyitó után Major Gyula megyei kiküldött beszélt a tagokhoz. Beszédében rámutatott azokra a hiányosságokra és bajokra, amelyek fejlődésében gátolták a Magyar Népi Szövetséget Fejérdén. S utalt az MNSz negyedik országos kongresszusának határozatára, hogy meg kell tisztítani sorainkat az olyan egyénektől, akik azért tola-kodtak be a szervezetbe, hogy gáncsolják a munkát. Ezután Hadnagy János középföldműves, a Magyar Népi Szövetség helyi szervezetének elnöke beszélt. Lerántotta a leplet azokról, akik nem méltóak arra, hogy tagjai legyenek a Magyar Népi Szövetségnek. Szabó Ferenc kulák, aki idáig számtalan szabotázs-cselekményt követett el a múlt évben is, a cséplésnél búzát akart lopni. Egy becsületes szakszervezeti tag, Papuca Ilie, leleplezte, s ezért a kulák öt agyba-főbe verte. A beteg szolgáját az istállóba fektette, s nem gondozta. Szabó János kulák szintén gátolta a szervezet fejlődését. Gyűlésbe soha se járt, tagdíjat nem fizetett s az elvtelen magyar egységet hirdette. Ezzel akarta elvonni a falu dolgozóinak

a figyelmét arról, hogy ő kizsákmányoló. Szabó Ádám is reakciós magatartást tanúsított. A cséplés előtt azt híresztelte, hogy mindenképp elveszik az összes gabonát, csak 6 kilót hagynak. Ezzel megremítette és elkiserítette a falu dolgozóit. Kalló Viktor, az angol-amerikaiakat várja és azt szeretné, hogy háború legyen s még jobban meggazdagodjék. Kalló Sándor azért szidalmazta a cséplőmunkásokat, mert éberen örködtek a szérún, s így ő nem tudott gabonát lopni. Kalló András a demokrácia ellen uszít, özvegy Kalló Jánosné sem támogatja a szervezetet. Gyűlésbe nem jár soha.

A dolgozó földművesek egyhangúlag követelték, hogy ezeket az egyéneket azonnal zárják ki a szervezetből.

UJ ERŐVEL

A gyűlésen sokan felszólltak, s örömeiket fejezték ki, hogy megtisztult a szervezet a nem oda való egyénektől. Miszti György felszólalása Kalló Sándornak egy újabb népeles magatartására derített fényt. Kalló Sándor géptulajdonos nem akarta a cséplőgépet a szegény földművesek asztaga mellé állítani.

Miután a gyűlés véget ért, nem akart hazamenni senki. Kérték a kiküldötteket, hogy még beszéljenek, mert jól esik hallgatni. Ezután sokáig elbeszélgettek még a mindennapi, a falu életével szoros kapcsolatban levő kérdésekről. Mikor a gyűlésnek vége lett, mindenki új tetterre serkentő erőt érzett magában, s azt mondták a gyűlésről hazamenő dolgozó földművesek: „ezt már rég meg kellett volna csinálni“.

NAGY B. ISTVÁN

versenyre levelezők!

A demokratikus sajtó a dolgozó népé. A dolgozó népet szolgálja. A demokratikus sajtó a dolgozó népről ír és a dolgozó néphez szól. Feladata az, hogy a szocializmus alapjainak építésére szervezze és az időszerű feladatok elvégzésére mozgósítsa a dolgozó tömegeket. Ugyanakkor tájékoztatja is az olvasókat a világ eseményeiről, nevelei őket és mutatja azt az utat, amelyen haladniuk kell. Széleskörű felvilágosító munkát végez. Népszerűsíti a munkában elért eredményeket és eleven hírszolgálatá révén tájékoztató tevékenységet fejt ki.

A demokratikus sajtó csak úgy tudja betölteni feladatát, ha minden sorával az életet tükrözi. Hogy ezt a feladatát maradéktalanul be tudja tölteni, kiterjedt levelezői hálózatra van szüksége. Ennek érdekében a Világosság szerkesztősége levelezői pályázatot hirdet.

Meglévő levelezőink szépen dolgoznak. Rendszeresen küldenek tudósításokat, s nagy mértékben támogatják ezzel a szerkesztőség munkáját. De minél szélesebb a levelezői hálózat, annál ütősebb, mozgósítósebb, elevenebb a lap is, annál jobban tudja tükrözni az életet. Most beinduló levelezői versenyünknek célja az, hogy növeljük a levelezők számát. A pályázaton résztvehetnek a dolgozó földművesek, falusi mezőgazdasági kampány kérdéseivel, a Magyar Népi Szövetség szervezetének életével, az utafelelősök munkájával, a községben vagy faluban lezajlott önkéntes építő munkával, a község vagy falu egészségügyi helyzetével, az átszervezett szövetkezettel, az együttélő népek közös építő munkájával, a földmunkás szakszervezet tevékenységével, a falu kultúrkér-

déseivel és más, felvetődő problémákkal. Különös figyelmet fordítsanak a pályázók az egyre jobban kiéleződő osztályharcra. Leplezzék le a dolgozó nép ellenségeit és írják meg azokat az eredményeket, amelyeket a falusi dolgozók érnek el a falusi kizsákmányolók elleni harcban.

A megírt leveleket a Magyar Népi Szövetség helyi szervezetével láttamoztassák a pályázók és teljes névvel írják alá. A verseny tartama alatt legkevesebb két levelet kell beküldjön minden pályázó, megjelölve a levélen, hogy a pályázatra küldi. A legjobb és legtöbb levelet beküldő pályázókat jutalmazzuk.

I. díj 25 darab válogatott könyv.

II. díj 15 darab válogatott könyv.

III. díj 10 darab válogatott könyv.

A beérkező leveleket lapunkban leközzöljük. A legszorgalmasabb és legjobb írásokat beküldő levelezők között december 1-én sorsoljuk ki a pályadíjakat. Természetes az, hogy a pályázaton résztvevő levelezők továbbra is rendszeres levelezői kell maradjanak lapunknak. A rendszeresen tovább anyagot küldő levelezők között a verseny lezárta és a díjkiosztás után, távolabbi időpontban — munkájuk elismeréseképpen — könyvjutalmat sorsolunk ki.

A pályázatra beküldött leveleket — és a továbbiakat is — rövid egyszerű mondatokban — úgy, ahogy a dolgozó földműves megtudja írni — kell megfogalmazni. A pályázók vigyázzanak arra, hogy a beküldött levelek tartalma megfeleljen a valóságnak és az adatok helyesek legyenek.

Várjuk a pályázatokat.

VILAGOSSÁG SZERKESZTŐSÉGE.

Az 1950-es tervévben:

Modern állatkórházat építenek Kolozsváron

Szovjet tapasztalatok alapján készítik az épületek tervrajzát

KOLOZSVÁR. — Kissé furcsán hangzik ez: állatkórház. Talán, mert nálunk aligha létezik néhány az országban. A Szovjetunióban ez nem újdonság. Rengeteg olyan kórház van ott, ahol nem embereket, hanem állatokat: lovat, szarvasmarhát, juhot, sertést, baromfit és egyéb hasznos háziállatot orvosolnak és gyógykezelnek különböző betegségek ellen.

Bár a múltban keveset adtak erre, de ma rendkívül nagy jelentőséggel bír az állatkórházak számának szaporítása. A háború alatt megcsappant állatállomány még gondosabb ápolást és gyógykezelést igényel az erre alkalmas helyeken, az állatkórházakban. Az

Állami Terv nyomán ebben az esztendőben hat állatkórházat fejleszteni kell különböző helyeken az országban s az elkövetkező évben előreláthatólag újabb nyolc állatkórház felépítését biztosítja a tervgazdálkodás.

Kolozsváron ma rozoga és a célnak alkalmatlan épületben végzik az állatok gyógykezelését: a Vörös Hadsereg-ut 53-57 szám alatt lévő Állami Állatkórházban. Az épület már rég megérett a lebontásra, de ameddig nincs alkalmas épület, addig szó sem lehet a lebontásáról.

E szükségesség vetette fel egy korszerű állatkórház felépítését Kolozsváron is, mint ahogy más vidéken is ez volt a helyzet. Az elgondolást rövidesen követte a kivitelezés gondolata, s ennek eredményeképpen ma már készülnek a tervek az új állatkórház elkészítésére.

ÖTEZER NÉGYZETMÉTEREN

Előreláthatólag a Marasti-téren épül majd fel a hatalmas és a követelményeknek megfelelő korszerű épület. A tervezés szerint ötezer négyzetméteren terül majd el, ami bizonyára alkalmas térség a tervek keresztülvételére. A kórház terve most készül. Mintául a szovjet állatkórházak szolgálnak, mint olyanok, amelyek kivitelezésükben, berendezésükben és használhatóságukban tökéletesek.

A tervek készítésénél különös figyelmet szentelnek a szociális követelményeknek. De nézzük, milyen lesz az új állatkórház? Kívülről nézve az épület modern és impozáns lesz: akárcsak egy egyszerű szanatórium, mondjuk tüdőbetegek részére. Belülről ez észszerű előrelátásról tanuskodik majd a különböző szobák, termek és lakások elhelyezése. Lesz ott rendelészoza, operációs terem, gyógyszerház, laboratórium és a személyzet számára megfelelő nagyságú és számú irodahelyiség. Az épületben lesz lakása a gondnoknak, az állatorvosnak és az

állategészségügyi közegnek. Természetesen összkomfortos lakásról van szó, nem pedig egy-egy üres szobáról, vagy kis kamráról. Világos és kényelmes istállókat építenek a beteg állatok részére. Külön-külön helyet kap majd ott az apaállat, a ló, a

szarvasmarha, a sertés, meg a bivaly. A ragályos betegségekben szenvedőket külön helyiségben kezelik s gondozzák. Elhatárolt helyen építik fel a kén-fertőtlenítőt a ragályos betegségek meggátlásáért.

Tízmilliós beruházással

Az építkezés megkezdésére az elkövetkező esztendő tavaszán feltétlenül sor kerül s a tervezés szerint az év végére valószínűleg be is fejezik Kolozsvár új állatkórházát. A költségeket a minisztérium fedezi s egyelőre tíz millió lejt irányoz elő az építkezési munkálatok költségeire.

Az új állatkórház felépítése kétségtelenül újabb lépést jelent a haladás útján. Kolozsvárnak már évtizedekkel ezelőtt szüksége volt egy hasonló intézményre. E feladatot teljesítő jelenlegi épület s felszerelése korántsem megfelelő. Havonta mintegy nyolcszáz ezer beteg állatot kezelnek meg lehetően nehéz körülmények között, habár gyógyszerben és műszerben nincs hiány, mert erről

bőségesen gondoskodik kormánynk.

Kolozsvárnak tehát egy éven belül új állatkórháza lesz. Nagy úrtölt majd be ez az épület: egyrészt felszámolja a múlt bűnös hanyagságát, másrészt nagyszerű helye lesz a hasznos háziállatok gyógykezelésének, s a fertőző állatbetegségek meggátlásának úgy Kolozsváron, mint a megyében.

(K-1-)



Fejlődik a bethleni kendergyár

Konzerváló központ működik Szamosújváron, Dengelegen túlteljesítették a beszolgáltatást

BETHLEN

A kezdeti nehézségeket áthidalva, teljes lendülettel dolgozik már a bethleni kenderfeldolgozó-gyár. Az üzem 1300 hektár föld kendertermését dolgozza fel ebben az évben, amit a dolgozó földművesek már behordottak a gyárba. A termelők tekintélyes összegeket kaptak az átadott kenderért.

A gépek 500 tilolú asszony munkáját végzik el egy nap. Az üzem elhelyezése és a dolgozók gondos munkája biztosíték arra, hogy rövid időn belül nagyobbabásu kendergyárrá alakul át a bethleni kenderfeldolgozó üzem.

Szakács István levelező

SZAMOSÚJVÁR

Eredményesen működik Szamosújváron a konzerváló központ. A RDNSz szervezetének tagjai lelkesen készítik a konzerveket, főzik és aszadják a tálire való gyümölcsfeléket és zöldségeket. Legutóbb a városi agglomeráció részére tettek el konzerveket. Az asszonyok önkéntes munkát végeznek a központban. Naponta tízen végeznek munkát. Az üzem a helyi ideiglenes bizottság kezdeményezésére jött létre, és immár két hónapja működik.

DENGELEG

Eredményesen folyik a búza, árpa és a zab begyűjtése Dengelegen és a szomszédos községekben. Köröben és Szamosújvárnémetiben. A begyűjtött gabonát a dolgozó földművesek Szamosújvárra viszik, fellobozózt az szekereken, vidáman, énekszóval. A környező községekben a dolgozó földművesek valamennyien túlteljesítették a beszolgáltatást, öntudatosan járultak hozzá a városi dolgozók kenyérének biztosításához.

Gabányi János, levelező

Mezőkeszű dolgozó földművesek teljesítik az őszi munkákat

MEZŐKESZÜ. — (Levelezőnkől.) A RMP által végzett felvilágosító munka eredményeként Mezőkeszű kolozsmegyei falu szegény- és középparasztjai a Nagy Októberi Szocialista Forradalom tiszteletére a következőket vállalták:

1. Az őszi munkákat öt nappal a kitűzött idő előtt fejezik be.
2. A szántóföldeket száz százalékban előkészítik a tavaszi vetési kampányra.
3. A reakciós elemeket nyilvánosan leleplezik és kizárják őket a MNSz szervezetből.
4. Emelik a dolgozó faluslak ideológiai és kulturális színvonalát.

Fenti pontokat magábfoglaló jegyzőkönyvet 84 dolgozó földműves írta alá.

Karódi Lajos

APRÓHIRDETÉSEK

Apróhirdetés szavanként 5 lej, szombaton 6 lej. Legkisebb hirdetés díja 10 szögig 50 lej, szombaton 60 lej. Allástkeresőknek szavanként 2 lej. Cim a kiadóban és jelgés hirdetéseknel 20 lej pótdíj fizetendő.

ADAS-VÉTEL

KERESEK gázkályhát, sütővel. Cim a kiadóban. 7577
500-1000 LITERES tölgyfahordókat vásárolunk, jó állapotban. „Aprozar”, Dózsa György-utca 24. 7614

ELADÓ egy taliga. Radák-utca 7, Bindernél. 7616

EGY rókamie eladó. Cim a kiadóban. 7607

ELADÓK: kékróka-gallér, vasfürdőkád, mosdókagyló, férfi városi bunda, székek, szekrény, főzőkemenca. Dragalina (Fellegvári)-ut 104. 7622

ELADÓ eredeti Orion, patefonos rádió, lemezekkel. Böszörményi (Fecske)-utca 18. 7624

1/2 HP-3 HP villanymotort 380 voltra keresünk. Grafikai Művek, Brassai-utca 7. Portásnál. 7626

ELADÓ 130 lő törperőzsa. Dónát-ut 210. 7627/a

KÉT cserép oszlopkályha jó állapotban eladó. Marasesti-utca 15. 7628

SÖTÉTSZÜRKE férfi télikabát eladó. Sallay férfinéz, Szentegyház-utca 3. 7632

ELADÓ egy szobai kályha. Cuza Voda 8, ajtó 5. 7633

KERESEK kisebb benzínmotort, esetleg centrifugál szivattyúval. Miklósy, Kossuth Lajos-utca 22. 7634

ELADÓ zománczott KONYHABUTOR. Ebédlőasztal 6 székekkel, vitrin, és szekrény. Albert, Erzsébet-ut 16. 7635

FARKASKUTYA-KÖLYÖK eladó. Postakert-utca 6, portásnál. 7636

ELADÓK: jókarban levő keményfa íróasztal, párnázott székek és egy diván. Attila-ut 7 szám alatt. 7638

FÉRFI télikabát középtermetre, fekete csikóbunda, bundabélés, 2 leánykabarát 10-12 évesnek, 2 leánykaruha eladók. Erdéklődni 1-3-ig. Bástya-utca 11. 7639

INGATLAN-LAKAS
NAGY, különbejáratu szobát, mellékhelyiségekkel a Marianum mellett, (Horea-ut 29.) elcserélném a Dermatá közelében levővel, Miklós, Horea-ut 29, udvarban. 7613

ELADÓK: jókarban levő keményfa íróasztal, párnázott székek és egy diván. Attila-ut 7 szám alatt. 7638

FÉRFI télikabát középtermetre, fekete csikóbunda, bundabélés, 2 leánykabarát 10-12 évesnek, 2 leánykaruha eladók. Erdéklődni 1-3-ig. Bástya-utca 11. 7639

INGATLAN-LAKAS
NAGY, különbejáratu szobát, mellékhelyiségekkel a Marianum mellett, (Horea-ut 29.) elcserélném a Dermatá közelében levővel, Miklós, Horea-ut 29, udvarban. 7613

ELADÓK: jókarban levő keményfa íróasztal, párnázott székek és egy diván. Attila-ut 7 szám alatt. 7638

FÉRFI télikabát középtermetre, fekete csikóbunda, bundabélés, 2 leánykabarát 10-12 évesnek, 2 leánykaruha eladók. Erdéklődni 1-3-ig. Bástya-utca 11. 7639

INGATLAN-LAKAS
NAGY, különbejáratu szobát, mellékhelyiségekkel a Marianum mellett, (Horea-ut 29.) elcserélném a Dermatá közelében levővel, Miklós, Horea-ut 29, udvarban. 7613

ELADÓK: jókarban levő keményfa íróasztal, párnázott székek és egy diván. Attila-ut 7 szám alatt. 7638

FÉRFI télikabát középtermetre, fekete csikóbunda, bundabélés, 2 leánykabarát 10-12 évesnek, 2 leánykaruha eladók. Erdéklődni 1-3-ig. Bástya-utca 11. 7639

INGATLAN-LAKAS
NAGY, különbejáratu szobát, mellékhelyiségekkel a Marianum mellett, (Horea-ut 29.) elcserélném a Dermatá közelében levővel, Miklós, Horea-ut 29, udvarban. 7613

ELADÓK: jókarban levő keményfa íróasztal, párnázott székek és egy diván. Attila-ut 7 szám alatt. 7638

FÉRFI télikabát középtermetre, fekete csikóbunda, bundabélés, 2 leánykabarát 10-12 évesnek, 2 leánykaruha eladók. Erdéklődni 1-3-ig. Bástya-utca 11. 7639

INGATLAN-LAKAS
NAGY, különbejáratu szobát, mellékhelyiségekkel a Marianum mellett, (Horea-ut 29.) elcserélném a Dermatá közelében levővel, Miklós, Horea-ut 29, udvarban. 7613

ELADÓK: jókarban levő keményfa íróasztal, párnázott székek és egy diván. Attila-ut 7 szám alatt. 7638

FÉRFI télikabát középtermetre, fekete csikóbunda, bundabélés, 2 leánykabarát 10-12 évesnek, 2 leánykaruha eladók. Erdéklődni 1-3-ig. Bástya-utca 11. 7639

INGATLAN-LAKAS
NAGY, különbejáratu szobát, mellékhelyiségekkel a Marianum mellett, (Horea-ut 29.) elcserélném a Dermatá közelében levővel, Miklós, Horea-ut 29, udvarban. 7613

ELADÓK: jókarban levő keményfa íróasztal, párnázott székek és egy diván. Attila-ut 7 szám alatt. 7638

FÉRFI télikabát középtermetre, fekete csikóbunda, bundabélés, 2 leánykabarát 10-12 évesnek, 2 leánykaruha eladók. Erdéklődni 1-3-ig. Bástya-utca 11. 7639

INGATLAN-LAKAS
NAGY, különbejáratu szobát, mellékhelyiségekkel a Marianum mellett, (Horea-ut 29.) elcserélném a Dermatá közelében levővel, Miklós, Horea-ut 29, udvarban. 7613

ELADÓK: jókarban levő keményfa íróasztal, párnázott székek és egy diván. Attila-ut 7 szám alatt. 7638

FÉRFI télikabát középtermetre, fekete csikóbunda, bundabélés, 2 leánykabarát 10-12 évesnek, 2 leánykaruha eladók. Erdéklődni 1-3-ig. Bástya-utca 11. 7639

INGATLAN-LAKAS
NAGY, különbejáratu szobát, mellékhelyiségekkel a Marianum mellett, (Horea-ut 29.) elcserélném a Dermatá közelében levővel, Miklós, Horea-ut 29, udvarban. 7613

ELADÓK: jókarban levő keményfa íróasztal, párnázott székek és egy diván. Attila-ut 7 szám alatt. 7638

FÉRFI télikabát középtermetre, fekete csikóbunda, bundabélés, 2 leánykabarát 10-12 évesnek, 2 leánykaruha eladók. Erdéklődni 1-3-ig. Bástya-utca 11. 7639

KESZPENZERT veszek kertes családi házat. „Cim és ármegjelölés” jelgére. 7564

VESZÉK egy vagy kétszobás, komfortos házat, nagyobb kerttel, III. kerületben. Ajánlatok „Családi ház” jelgére kiadóba adandók. 7630

EGY szoba, konyha lakásomat elcserélném egy szobával Cim a kiadóban. 7631

SZILÁGYSOMLYON családi ház, négy szoba, konyha, két üzlettel, lyiség, olcsón eladó. Cim FOTO BURKOS, SIMLEUL-SILVANI. Tkv (V)

ALLAST KAPHAT
VIDEKI, egyedülálló dolgozó, megbízható, fiatal házvezetőnő keres. Ertekezni október 15-én, szombaton délelőtt Salamon Izsónál, Széchenyi-tér 8. 7625

BEJÁRÓNÓT keresek, heti három vagy négy napra. Nemes, Racovița (Erzsébet)-ut 8, II. emelet, délután 3-5-ig. Gr 203

KERESEK szerényebb igényű okleveles vagy nem okleveles gyógyszerésznőt, perfekt román tudással, azonnali belépésre, munkatársnőnek, akit családtagnak tekintenek. Farmacia Nagy, Moclu, jud. Cluj. Tkv (V)

ALLAST KERES
HÁZTARTÁS vezetését vállalom lakásért. „Háztartás” jelgére. 7627

KÜLÖNFÉLÉK
MENYASSZONYI ruhák, fátlyak, koszorúk kikölcsönzése, „Dahlia”, Horea-ut 35. Tkv.

MAGYARORSZÁGRA sürgősen vagonársat keresek. Megbízások elintézését vállalom. Nagobb csomagoló ládát keresek. Ajánlatokat „Vagon” jelgére a kiadóhivatalba. 7603

MENYASSZONYI koszorúk fátlyak, ruhák kikölcsönzése, eladása ORCHIDEANÁL, Dózsa György-u. 22. Tkv.

R. P. R.
CORPUL PORTAREILOR TRIBUNALULUI, CLUJ.
Dosar Nr. 433/1949.

PUBLICATIUNE DE VANZARE
In ziua de 17 Octombrie 1949, ora 16. d. m. se vinde la licitatie publica in Cluj, Str. Vasile Ranta Nr. 24, una masina de cusut, una masina de scris, una masina de tors, un strung electric, si diferite obiecte casnice.

Portaral-sef:
(ss) Ioan Cămpeanu
L. S.

R. P. R.
Parchetul Tribunalului Nasaud
Dosar Nr. 1967-1949.

PUBLICATIUNE
Numita Pop Maria nascuta Botnar, domiciliata in Bistrita, str. Nicolae Titulescu Nr. 24. prin petitia inregistrata la Nr. 6204 din 25 August 1949, cere reconstituirea actului sau de nastere, fiind nascuta in ziua de 21 Iunie 1918 in comuna Bozeni, jud. Lapusna. din parintii Botnar Pavel si Botnar Matriona.

Noi, Procurorul-sef al Parchetului Tribunalului Nasaud, invitam conform dispozitiunilor art. 3 din Legea Nr. 889-1940, autoritatile si persoanele cari detin extractul sau inscrisuri referitoare la actul al carui reconstituire se cere, sa lo depuna la acest Parchet.

L. S.
Procuror Sef (ss.) Iosif Popu
Grefier Sef (ss.) N. Cosma

R. P. R.
Parchetul Trib. Nasaud.
Dosar Nr. 2166-1949.

PUBLICATIUNE
Numita Kahan Roza, domiciliata in Bistrita, str. N. Titulescu Nr. 21, prin petitia inreg. la Nr. 6727 din 16 Septembrie 1949, cere reconstituirea actului sau de nastere, cel al copilului Kahan Heini si a actului de casatorie, primul fiind nascuta la 23 Iulie 1914 in comuna Babin, judetul Cernauti, din parintii Schaffer Isac si Nettli Nimhauser, copilul fiind nascut la 7 Ianuarie 1933 in Cernauti din parintii Kahan Samuel si Roza Schaffer, iar casatoria lor fiind incheiata la 25 August 1936 in comuna Revna, judetul Cernauti cu Kahan Samuel, nascut la 24 Iunie 1909 in comuna Cuhea, judetul Maramures.

Noi, Procurorul-sef al Parchetului Tribunalului Nasaud, invitam conform dispozitiunilor art. 3 din Legea Nr. 889-1940, autoritatile si persoanele cari detin extractele sau inscrisurile referitoare la actele ale caror reconstituire se cere sa le depuna la acest Parchet.

L. S.
Procuror Sef (ss.) Iosif Popu
Grefier Sef (ss.) N. Cosma

R. P. R.
Parchetul Trib. Nasaud.
Dosar Nr. 2166-1949.

PUBLICATIUNE
Numita Kahan Roza, domiciliata in Bistrita, str. N. Titulescu Nr. 21, prin petitia inreg. la Nr. 6727 din 16 Septembrie 1949, cere reconstituirea actului sau de nastere, cel al copilului Kahan Heini si a actului de casatorie, primul fiind nascuta la 23 Iulie 1914 in comuna Babin, judetul Cernauti, din parintii Schaffer Isac si Nettli Nimhauser, copilul fiind nascut la 7 Ianuarie 1933 in Cernauti din parintii Kahan Samuel si Roza Schaffer, iar casatoria lor fiind incheiata la 25 August 1936 in comuna Revna, judetul Cernauti cu Kahan Samuel, nascut la 24 Iunie 1909 in comuna Cuhea, judetul Maramures.

Noi, Procurorul-sef al Parchetului Tribunalului Nasaud, invitam conform dispozitiunilor art. 3 din Legea Nr. 889-1940, autoritatile si persoanele cari detin extractele sau inscrisurile referitoare la actele ale caror reconstituire se cere sa le depuna la acest Parchet.

L. S.
Procuror Sef (ss.) Iosif Popu
Grefier Sef (ss.) N. Cosma

R. P. R.
Parchetul Trib. Nasaud.
Dosar Nr. 2166-1949.

PUBLICATIUNE
Numita Kahan Roza, domiciliata in Bistrita, str. N. Titulescu Nr. 21, prin petitia inreg. la Nr. 6727 din 16 Septembrie 1949, cere reconstituirea actului sau de nastere, cel al copilului Kahan Heini si a actului de casatorie, primul fiind nascuta la 23 Iulie 1914 in comuna Babin, judetul Cernauti, din parintii Schaffer Isac si Nettli Nimhauser, copilul fiind nascut la 7 Ianuarie 1933 in Cernauti din parintii Kahan Samuel si Roza Schaffer, iar casatoria lor fiind incheiata la 25 August 1936 in comuna Revna, judetul Cernauti cu Kahan Samuel, nascut la 24 Iunie 1909 in comuna Cuhea, judetul Maramures.

Noi, Procurorul-sef al Parchetului Tribunalului Nasaud, invitam conform dispozitiunilor art. 3 din Legea Nr. 889-1940, autoritatile si persoanele cari detin extractele sau inscrisurile referitoare la actele ale caror reconstituire se cere sa le depuna la acest Parchet.

L. S.
Procuror Sef (ss.) Iosif Popu
Grefier Sef (ss.) N. Cosma

R. P. R.
Parchetul Trib. Nasaud.
Dosar Nr. 2166-1949.

PUBLICATIUNE
Numita Kahan Roza, domiciliata in Bistrita, str. N. Titulescu Nr. 21, prin petitia inreg. la Nr. 6727 din 16 Septembrie 1949, cere reconstituirea actului sau de nastere, cel al copilului Kahan Heini si a actului de casatorie, primul fiind nascuta la 23 Iulie 1914 in comuna Babin, judetul Cernauti, din parintii Schaffer Isac si Nettli Nimhauser, copilul fiind nascut la 7 Ianuarie 1933 in Cernauti din parintii Kahan Samuel si Roza Schaffer, iar casatoria lor fiind incheiata la 25 August 1936 in comuna Revna, judetul Cernauti cu Kahan Samuel, nascut la 24 Iunie 1909 in comuna Cuhea, judetul Maramures.

Noi, Procurorul-sef al Parchetului Tribunalului Nasaud, invitam conform dispozitiunilor art. 3 din Legea Nr. 889-1940, autoritatile si persoanele cari detin extractele sau inscrisurile referitoare la actele ale caror reconstituire se cere sa le depuna la acest Parchet.

L. S.
Procuror Sef (ss.) Iosif Popu
Grefier Sef (ss.) N. Cosma

R. P. R.
Parchetul Trib. Nasaud.
Dosar Nr. 2166-1949.

PUBLICATIUNE
Numita Kahan Roza, domiciliata in Bistrita, str. N. Titulescu Nr. 21, prin petitia inreg. la Nr. 6727 din 16 Septembrie 1949, cere reconstituirea actului sau de nastere, cel al copilului Kahan Heini si a actului de casatorie, primul fiind nascuta la 23 Iulie 1914 in comuna Babin, judetul Cernauti, din parintii Schaffer Isac si Nettli Nimhauser, copilul fiind nascut la 7 Ianuarie 1933 in Cernauti din parintii Kahan Samuel si Roza Schaffer, iar casatoria lor fiind incheiata la 25 August 1936 in comuna Revna, judetul Cernauti cu Kahan Samuel, nascut la 24 Iunie 1909 in comuna Cuhea, judetul Maramures.

Noi, Procurorul-sef al Parchetului Tribunalului Nasaud, invitam conform dispozitiunilor art. 3 din Legea Nr. 889-1940, autoritatile si persoanele cari detin extractele sau inscrisurile referitoare la actele ale caror reconstituire se cere sa le depuna la acest Parchet.

L. S.
Procuror Sef (ss.) Iosif Popu
Grefier Sef (ss.) N. Cosma

Életbelépett az új zárórarendelelet

Meddig tarthatnak nyitva az üzletek? Kik árulhatnak vasarnap és törvényes munkaszüneten?

KOLOZSVAR. — A városi ideiglenes bizottság munka- és népjólétiügyi ügyosztálya közli, hogy 1949 október 10-től 1950 április 15-ig életbelép a téli zárórarend. Az új zárórarend érvényes Kolozsváron az összes állami és magán kereskedelmi és ipari vállalatokra, a vállalatok irodáira és az intézményekre az alábbi részletezés szerint.

A nagy és kistelepénen árusító üzletek, amelyek ruházati cikkeket, lábbelit, bőrárut, üvegárut, bútort, háztartási cikkeket, sportfelszerelést, papírárut, vasárut, villanyossági cikkeket, építkezési anyagokat, festékárut, pipere cikkeket, stb. osztanak szét munkanapokon délelőtt 8-2 óráig és szerda és szombat kivételével délután 4-5 óráig tarthatnak nyitva. A virágkereskedések egész nap árulhatnak, de az alkalmazottak csak a fenti zárórarend szerinti kötelesek az üzletben tartózkodni. A fényképészeti műtermek szerda kivételével egész héten nyitva tarthatnak. Szerdán 8-2 óráig állhatnak a közönség rendelkezésére. Az alkalmazottak a fenti munkaidőt tartják be.

A tüzelőanyag — takarmány — és berakatok hétfőn és csütörtökön 7-4 óráig és a többi napokon 7-2.30 óráig tarthatnak nyitva.

A cipész, szabó, fehérművarroda, óras, cégtáblafestők, szűcs, kárpitos, közsőrüs, kötélverő bádógos, esernyőjavító műhelyek, valamint mosodák délelőtt 8-1 óráig és délután 3-6.30 óra között dolgozhatnak keddi kivételével, mikor csak 8-1.30 óráig gyakorolhatják mesterségüket. A vulkanizáló műhelyek minden nap félórát szünettel dolgozhatnak 7-3.30 óráig. A borbélyműhelyek délelőtt 7.30-1 óráig és délután 3-6 óráig állhatnak a vendégek rendelkezésére keddi kivételével, mikor csak délelőtt dolgoznak.

Az élelmiszer üzletek: vegyeskereskedések, fűszerárú üzletek, húsarú elosztó szervek — a Comcar kivételével —, valamint a zöldség, tojás, baromfi, gyümölcs, hal és tejtermék szétosztásával foglalkozó üzletek délelőtt 8-1.30 óráig és délután keddi kivételével 4-7 óráig állhatnak a vásárlóközönség rendelkezésére. Az állami falatozók délelőtt 10-2 óráig és délután 4-10 óráig tarthatnak nyitva, azaz a feltétellel, hogy 20-22 órák között az alkalmazottakat váltják.

Az Aprozar üzletei délelőtt 8-1.30 óráig és délután 5-8 óráig tartanak nyitva szerda kivételével, mikor délután zárva tartanak. A 10. és 3. számú üzletek alkalmazottai felváltva dolgoznak minden nap 6-10 óráig. Az Aprozar zöldségpiaci elárúsítóhelyei kedden, szerdán és pénteken 7-2 óráig, hétfőn, csütörtökön és szombaton 7-3 óráig és vasárnap 7-10 óráig állhatnak a fogyasztók rendelkezésére.

A Mihai Viteazul-téri zöldségpiacon és a vásárcsarnokban 6-2 óráig szabad árusítani.

A Comcar üzletei hétfőn zárva tartanak, vasárnap 7-10 óráig és a többi napokon délelőtt 7-1 óráig és délután 4-7 óráig kötelesek a fogyasztók rendelkezésére állni.

Az állami üzletek és a szövetkezetek irodáiban az alkalmazottak délelőtt 8-3 óráig és kedden és pénteken délután 5-8 óráig dolgoznak.

A többi hivatalok: az ipari és kereskedelmi vállalatok irodái, az állami üzletek és szövetkezetek irodáinak kivételével, ha a vállalattal egy helyiségben vannak és különbejárattal, a bizományi, import, export irodák, hirdetési irodák, lapok kiadóhivatalai, szállítási vállalatok irodái, bankok és biztosító vállalatok hivatalai, másoló irodák és a sorsjegyi irodák — a huzás előtti napon 21 óráig nyitva vannak — délelőtt 7-2 óráig és kedden és pénteken délután 5-8 óráig kötelesek betartani a zárórarendet.

Azok az irodák, amelyeknek működése szorosan kapcsolódik az illető üzem termeléséhez, az üzem munkaidőjét tartják be. A tíz alkalmazottnál kevesebbet foglalkoztató olyan irodák, amelyek a raktárak mellett működnek és nincs különbejárattal, követik a raktárak zárórarendjét.

Vasárnap és törvényes munkaszüneteken kötelesek nyitva tartani délelőtt 10 óráig a hentesüzletek, tej- és halcsarnokok, zöldségkereskedések, zöldség-, tojás és baromfi üzletek, valamint a zöldségpiac és a vásárcsarnok.

A zárórarend betartását a munka- és népjólétiügyi ügyosztály ellenőrzi és a kihágásokat a törvényes rendelkezéseknek megfelelően büntetéssel sújtja.

KIFOGÁSTALAN márkájú villanypatefont és sláger-lemezeket adnék ellenértékül, aki lakásomban bevezetné a gázt, 3 évvel, kapcsolat nélkül. „Gáz” jelgére. Tkv. (V)

ELCSERELNEM 200 köbcentis, jó állapotban levő motorkerékpáromat egy irodai írógéppert, esetleg 2 táskaírógéppert. Axente Sever-utca 4 szám, (volt Kisfaludy). Tkv (SI)

ELVESZETT Baromvásár-téren egy barna tehen. Tulajdonosa, földnélküli, 7 gyermekes szegény paraszt, kéri a becsületes megtalálót, adja át a tehenet a miliciának. Gr. 204

VESZÜNK hegesztő acélin-készüléket, 150 literest, reduktorról és pisztolyokkal
INDUSTRIA CHIMICO-FARMACEUTICĂ Nr. 3.
Kolozsvár, Székely Mózes-u. 5

Megtört szívvel tudatjuk, hogy
Hihm János
katonai nyugdíjas
76 éves korában, váratlanul elhunyt.
Temetése október 8-án, szombaton délután 5 órakor volt a házsongárdi temető nagyköpolnájából.
A gyászoló család

HETI LOTO
Az október 10-iki húzson a következő számok nyertek:
20, 44, 30, 67, 38, 49, 76
Az e heti prémium:
649.350 lej

Még nem késő...
Még ha nem is vett részt az
Állami Oszálysorsjáték
I. osztályában, most résztvehet a II. osztály húzásán, ha az
Állami Oszálysorsjáték
bármely megbízottjától sorsjegyet vásárol.
Húzás: október 19-én és 20-án

Tiszta kristály
NAFTALIN
kilója 200 lej
Kapható az összes állami gyógyszerárakban és drogeriákban

FONTOS ÉRTESESITÉS!
„CONSIGNAȚIA“
ÁLLAMI BIZOMÁNYI ÜZLET
Kolozsvár, December 30-utca 2. Telefon: 26-98.
Értesíti a közönséget, hogy — a többi tárgyakon kívül — tömegesen keresnek az üzletben: iránytűket, távcsöveket 6.50 méretű feljelle, óbrészto órákat, kronométereket és varrógépeket.
A kiknek ilyen tárgyaik vannak, 2 nap alatt az Állami Bizományi Üzlet utján igen előnyösen értékesíthetik.

Tankönyvek, iskolaszerek ARLUS „CARTEA RUSA” „OROSZ KÖNYV”-nél, Kolozsvár